



# Ólöf og Guðrún Benediktsdætur, skólabækur, fyrri hluti

---

Bjarni Benediktsson – Benedikt Sveinsson – Ólöf Benediktsdóttir – Guðrún Benediktsdóttir –  
Glósubók – Ritreglur eftir Freystein Gunnarsson – Bekkjarblað – Jón Bjarnason

## Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

---

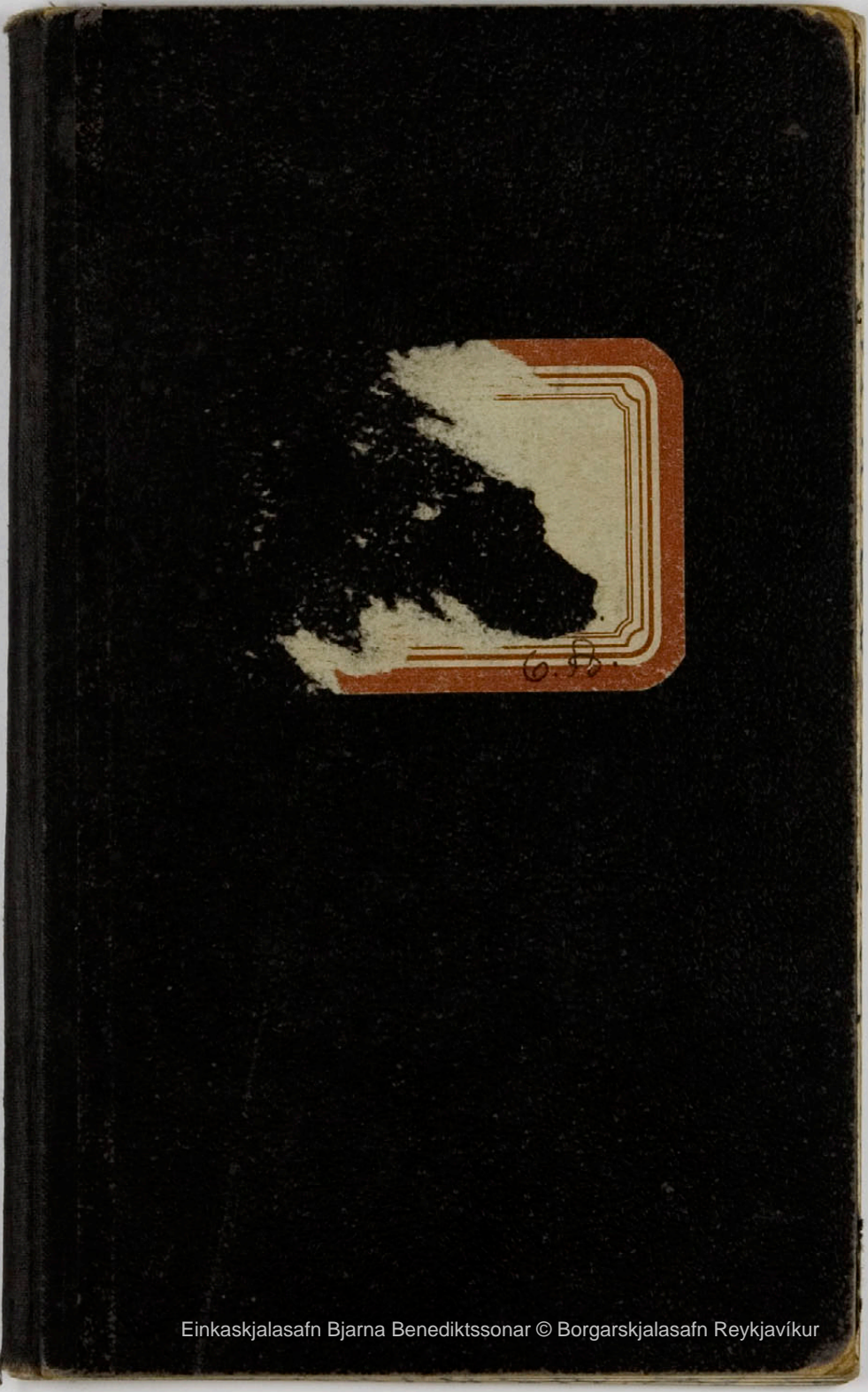
[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

Einkaskjalasafn nr. 360

Benediktarskjöl

Askja 5-3, Örk 2

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur





Piava.

31.

- unruffled = slöttur
- tinkle = glamma, kringla
- multitudinously = margpædd, margpætt
- prunice = bræðsludyr, lökumagur
- lime = kalk, linditré
- moody = þungþímin, veður
- box-gene = leigja
- lustrished = skinnandi
- upland = hálendi
- chalet = selkofi
- attend = gæta, gæta gæm ad
- weave = gera þakvefan e-u
- 32. go off into a doze = detta ritkaf, blunda
- pine = þura
- sheer = óblandadur, skar, brathur
- missed = ójafn, kringjötur, ógreiddur
- cleft = sprunga, spj
- amphitheatre = kringlíkahlús
- inconcivable = óskiljanlegur
- telescope = sjávarnaki
- organ = orgel, lyffari
- berg-board =
- plum = slon
- heel-ey = neydr, mill, ulla
- oceaner = hlaupa, eanter = stökva



My work.

33

set = akveðim-  
jaunts = stult þing  
sekar = telja <sup>halta</sup> skilja  
stray = reika  
find = fundur  
research = leit, ransókn

Foggs.

34.

current = algengur  
prejudice = hleypidómur  
hypocritically = heilsusamt.  
underneath = undir  
significant = þýðing  
sane = heilbrigður  
outlaw = gefa útlagan  
desert = óhljandi  
cosmos = heimur  
nightfall = dagssetur  
antward = efri  
pressure = þrygging  
emerge = koma fram  
numble = skvölt  
undaunted = óhræddur  
tail = stíta  
cry = orðtak

Initiation 35.

vísla, bygging  
display = merki  
endurance = þolgaði  
adaptation = dalaði  
brook = þoka

Eato Majer.

A British Reader

Ólaf og Guðrún

6. bekkur A.



## 1. Kapítuli.

adiuvare = hjálpa  
levare = létta  
ve:eda

coquo, coxi, coctum = brenna, mis-  
fyrirh, sjóða

affari = auanga

versus = vísu ~~ferd~~ 4. beyg.

pectus = bjóst

figo, fixi, fixus, fixere = festa

deportare = flytja

commovere = hafa áhrif

consolatio = huggun

differre = fresta

conscribere = lýsa

2. onus n. = byrði

urgere, urxi = troða sér fram,

kvæljá, gera varta við sig

erte = a. m. k.

occurrare = vindast

munus, eris m = eyðf

juvencus = skemmtilegur

conspicere, visis = samseiningur

abstergere, stertere, sterere = þurrka út

molestia = byrði  
mollis = blidur  
legere = leyfa, lifa, dego  
molestia = crót

The foreigner at home. 131

air = own  
higgling = higgling  
congruity = samræmi  
people = higgja  
stock = kynstofn  
babble = bekkla, tala  
extent = umfangur  
contrast = andstaða  
over-population = þéttbýli  
Black Country = verksmíðjudeild  
assimilate = sameinast, samegast



succeed in = vera sigur

respect = tillit

remain = haldast

devotion = hollusta

commonwealth = ríki, hollusta

exceed = vera meiri, yfirganga

in the great mass = yfirleitt

develop = þýska, auka

larger community = stærra hlutf. þjóð-  
félag

merge = renna saman

final (her) = aðal

ultimate = grundvallar (urslita)

due to = að kenna

persuade = fara í gegnum, ganga á milli

racial distinction = þjóðarmerkenni

athene = stíllt hljóðfari

strain = hljómun, hundarfar, <sup>(strengja)</sup> taug

result = koma út, árangur

harmony = samhljóður

arrest = stöðva

flow = straumur



life (hér) = þjóðlíf

139.

trace = reikja

effect = afleiðing

gain = gráða

apportion blame to = skella skuldennina

apportion = úthluta, skipta

problem = vandamál

assume = gera ráð fyrir

Strain of folly = himsku lundarlinni

inherent = meðfæddur (inhere = vera í, hafa til

on frá (gjaldandi)

backward condition = framfarleysi

invade = innrásarmáður

absorb = samlagast, gleypa, hverfa

tribal = þjóðfl.

menace = ógnun, hotun

sovereign = ríkja

hence = af þessu leiddi

succession = róið

reconquest (hér) = nýr sigur, endurnæming

free = hressilt

appropriate = ná undir sig

episcopal = biskupa

endow = sjá fyrir, leggja til

Nomán = Norð-Zinkaskjalar (hér)

tithe = tundra

intact = ósnortinn

conflict = árekstur, bardagi

— of creeds = trúardælar

creed = trú, trúarfatning

malady = spikluki, kelli

symptom = merki, sjúkdómseinkenni

complicate = gera flókis, flakka

essential = verulegur, mikilvægur

distribute = skipta, úthluta

140.

naet = ákveða, sína

design = átla til es, draga upp mynd

exclude = útiloka

obstacle = hindrun

conquest = sigurvinnungur

tenure = ábúð, eign

confirm = staðfesta

reflect = spegla, koma fram (hér)

statue law = skrifað lög

tenant = húsnáðingur

provide = leggja til

maintain = halda undir

improvement = umbætur

1. 2. hl. á eftir



angur = spápræstur

Bls. 8

auspicium = afurflaspá

quo modo = hvernig

laudatio = líkveða

extremus = fyrirlita

intus = innri, innan

prostant = mikill, ágætur

praecipuum = lífsregla

notitia = þekking

div<sup>in</sup>ars = ora fyrir, sja fram á

extinguo, sting<sup>st</sup>, sting<sup>nefnum</sup> = slökva, deiga

unde = af hverjum

Bls. 9.

### V. kafli.

13. quorsum = til hvers (quo versum) ó

hæða átt

refus n = óþaga

recondari = minnast

placidus = fríðsamur

lenis = mildur, þaþlegrur

elegans = fallegur

inscribere = nefna



capital = fjármagn  
industry (hús) = starfsemi  
include = innihalda  
reck-rent = okunleiga  
exact = heimita  
outbid = bjóða hvarra en  
absentee = fjármistarmaður  
abscond = fela sig, stjórfa hvern  
liable = skyldugur  
crush = kveða  
overwhelming = yfirgnafandi  
force = ofurefli  
seesaw to = gripe til, taka tillit til  
feas = grunnvandaverk  
abandon = láta af  
extort = innheimta, kveða út

141. obligary = fjármisstjórn  
outboracy = einveldisstjórn  
temper = halda í skeffum  
assassination = manndrap  
epedemic = faraldur  
aquarian = banda  
discourage = aftra, gera erfitt  
confine = binda við

competitor = keppingandi  
aggravate = ipyngrja  
penalise = leggja refsingu á  
nonconformist = frikirkjunn  
depend = stýðjast við  
lean on = reisa sig á  
resent = gremjast, taka illa upp  
tacit = fagull  
assert = halda fram, kveðjast  
over its head = líð þú forspundu  
antagonism = fjándskapur  
executive = framkvámdarvald  
position = aðsláða  
disclaim = afsala sér  
legislature = löggjafarvald  
subject to = háð  
enact = gefa út  
supply = fjárvæting  
paralyse = gefa afhvann  
element = flokkur  
coalesce = ganga í samband  
142  
sanguinary = blóðugur  
eure = lækning, meðal  
suppress = belá niður



develop into = komna á  
collapse = hröfnun  
apply = nota  
incorporate = innlimna  
get into touch - komast í samband  
the ups of struggle - bardagar  
enquire = deila  
martyr = píslarvottun  
hallow = helga  
yoke = ok  
effect = setja á  
by virtue = vegna  
pledge = loford  
remove = nema úr, toqum, flýttja  
disability = settindaleyfi  
odious = hataðan  
decade = áratugur  
repeal = afnám  
watchword = kjörord  
unit = hald  
boon = bera á  
throe = kvöl, þröng  
abuse = mishefning  
yield = lida af sér

periodic = viss og viss <sup>helga</sup>  
repressive = þvingandi <sup>loford</sup>  
143.  
resort = grípa til  
repeal = afnám  
tend to = stefna að  
constructive - upplýggandi, umbáta  
aliene = óvilji  
measure = ráðstafur  
administration = stjórn  
theory = hugsaun  
reckless = hindulaus  
staple = fæða, uppskara, framleiðsluvara  
crop = uppskara  
stove = geyma  
perish = farast  
migration = útskráning, flutningur  
poison = eitun, spilling  
seduce = hraka, þelka  
level = þruga  
awaken - vakna til skilnings  
substantial = mikilvægur  
dual ownership = með 2 eigendum  
give rise to = orsaka  
friction = erkastur



Secretary = ráðgjafi

apply = koma á

initiate = taka upp

transfer =

buy out = kaupa upp

141 H

previous = undanfaraandi

measure = ráðstöfun

prosperity = velmegun

intensive = fíkná

cause = vstend

field (hér) = svið

co-operation = samvinna

essentially = aðallega

retain = fa

competent = hæfur

appropriate = hertugur

in the process = smátt og smátt

toleration = unluftþarfi

exercise = notkun

incubate = ritaðgáin

efficacy = áhrif

unlearn = gleyma

over-centralised = of stöðk. of, dregin

saman á umstæðum

discipline = aqi

net = mala út

section = flokkur

definite = veltalegur, ákveðinn

county = greiðadæmi

poor = áþjót

displace = útvefna

shear = engöngu, lskur

impose = leggja á

145

to be entitled to = hafa rétt til

compensation = endurgjald

encourage = efla, hvetja

textile = vefnaður

tend to = miða að

power = efla

linguistic = hringur

intensify = auka

contrast = auka

contrast = mótsetning

serve to = styðja að

autonomy = stjálstjórn

emancipation = fánútti

reverse = snúa við, gæðvefna

reject = sýrja, fella



scheme = íform, ráðbréflín

act = lög

force of arms = herald

volunteer = sjálfbóðaliði

drill = haldur herþinga

ammunition = herfang gögna

retaliate = endursjállda, svare

146 Camp = herleitur

come into force = komast í framkvám

suspend = fresta

conviction = samþykking

organisation = flokkur

Easter = páska

Capture = taka

subsequent = eftirfarandi, innim

Compromise = samþykking

Conscription = heritþod

extend (anka), iðbráða, ni til

replace = setja í stáðinn

enlistment = herþráning

warhsall = stórkostlegur

migration = flutningur, flótti

ramp = fylking

moderate = hægjafar

Armistice = vopnahlé

x came into force = komast í gildi

proclaim = lýsa yfir

147

attain = ná

tactics heraðaradferð

resort to - grípa til

guerilla warfare = smáskerm -

heraður

ambush = ráðast á

at disposal = til umráða

cease = reisa ráð inn

inadequate = ófullnægjand

bomb = sprengja í loft upp

incur = taka sér

displeasure = óvild

provid delight = hálfjörtur dagar

bring justice to = láta réttlusna má til

culprit = sökudólgur

relaps = falla aftur í

unwarily = ósljóm

lease to function = hálta úd skaf

delegate = fulltrúi

settlement = leigus, samþykking

salve

upset = kullvanga

at long last = lokinn



148.

negotiate = samganga  
 on its behalf = fyrir hend  
 formal = fullkomin  
 prominent = mikill, áberur  
 short of = minna en  
 hand over = frá i hendur  
 extreme = ástætur  
 brothers in arms = flokkusbræður  
 distinguish oneself = lípa <sup>skur fram</sup> <sup>fram</sup> <sup>in</sup>  
 ambush = fyrirset  
 settle down = sanna sér  
 dominion = sjálfstjórnarríki  
 levy = krefja, leggja á  
 duty = tölur  
 maintain = fara

The Boer War and after

188

ph.

condemn = dæma sekam,  
 greed = græði  
 aggression = árás, aðsoðin  
 line = ofurtilill, smár  
 conflict = samrekstur, árekstur, <sup>boðing</sup>  
 profit = græði, gagn  
 issue = árás, útrás, dilluefni  
 straight forward = blátt áfram  
 exclusive = einka, sem útilokar annað  
 dominion = yfirráð, drottum  
 range = ráðs mörk, flokk

189.

contingent = tilgaga, tilviljun,  
 kerafi  
 principles fundamental = meginregla  
 drag = dragast á langum  
 chivalry = riddaraskapur  
 cordial = hjartanlegur  
 pity = vorkunnarsamur  
 escape = hlypa út  
 mutual = samvirkni  
 institution = lagasetning,  
 stofnun



vidden = skipa  
destinities = orðs  
healing = orðandi  
turn out = verða  
divided = mismunandi  
vexed = enfiður  
problem = viðfangs efni  
federal = sambandslegur  
reproduce = endurspeglar  
elaborate = nákvæm  
stir up = afa upp  
oppressed = astur  
produce = valdi  
proceed = halda fram  
overrun = fara inn yfir  
Dexeration = aðgreiningu  
solve = leika  
parade = tefna  
test = prófa, rann, vitni  
emerge = koma fram  
broken = sundur  
essential = mikilvægur  
challenge = reyna á, skora á  
principle = undirstaða

share = hlutskipti  
immediate = málin  
epoch = tímarnót  
tax system = kjarri  
imperialism = alríkisstefna  
tendency = stefna  
encouragement = efling  
upp  
type = fjölgun, fjölgun  
tend to = hennast til  
too Centralized = miðstöðvar-  
Co-operated = samvinnu  
wend = tilhúfing, stefna  
end = bakmark



# The Indian Empire

191.

property = í raun og veru, egn  
throughout = aðgjörlega  
contemplate = hafa í huga  
reap = uppskera, hafa, fa  
perplexity = vandvæð  
acquire = ná, fa, afa  
leave = veita  
organize = grundvallar  
successful = með árangri  
purge = hreinsa, utrýna  
corruption = spillningur  
high = hálitur

192.

statesmanship = stjórnmál  
stjórnuvitka  
favourable = vinveittur  
annexation = viðtenging, innlimun  
adapt = taka upp  
sordid = samsúgur  
ostensibly = samsúgur að þess er  
virdist  
argument = sáttum, deila  
chiefly = höfuðingl., einkum

anarchy = stjórnlleysi, óstjórn  
stability = stöðugleiki  
prevail = ræða niður, ríkja  
appropriate = nota, veita, tengdur  
clan = ætt, ættflokkur  
benevolent = sjóndingur, vinkinn  
commission = umbod  
scale = málkvæði  
erupt = fariykur, tann  
ambition = langur  
motive = ástæða  
incense = taka á sig  
compensate = beta upp  
purchase = kaupa  
review = yfirlit  
operation = starf  
plain = eðlilegur

193.

romantic = skáldlegur  
description = lýsing  
imply = gefa í skyn  
inject = smita  
notion = hugmynd  
hamster = vaska  
self-supporting = sjálfbærur



at arms length = í heflegri fjarlægð  
destiny = orlof  
entangle = flækja, | closely = náttúrulega  
diffident = vantraust, vanþjálf  
assent = fullþátt  
effect = áhrif  
may = mána eða segja  
benefit = gagn  
mischief = ljón  
incline = hallast  
sender = veita  
academy = vísindal.

194.

commonplace = vaðall, hversdagsath.  
impartially = hlutdrágnistær  
transformation = breyting  
call into existence = skapa  
improvement = umbætur  
potentially = í framtíðinni, eða líklegur  
experiment = tilraun  
disunite = sendra  
call out = vekja  
tend to = líta til  
ultimately = að lokum  
disruption = sprenging, brötl

altogether = alveg, yfirleitt  
catastrophe = bylting, slýs, aðgöfe  
infinitely = óendanlegt  
misgiving = kvíði, spurning  
conceivable = hugsaant.

195.

convince = sannfæra  
fantastic = farsæm, draumal.  
notion = hugmynd, tónungun  
abandon = yfirgefa, afþrengja  
broach = fara í tal, stjórna (vintunum)  
counsel = draga linnu í egn  
whim = dulþunga, þenja  
suit = hafa, ríða með  
fapse = rennsli, fall  
accustom = venja  
solitary = einmanni  
chimera = farsæm  
inattention = athugasemdarleysi



The Empire in the War,

195

debate = tala um  
involve = flækjast inn  
militarist = herueldissinnir  
community = fjöðfélag, rík  
remote = frá lögum, afskekkt  
pacific = friðsamur

196

controversy = dila  
storm-centre = vígvaldu  
course = stefna  
confine = tala sín nægja  
violate = kringa  
section = flokkur  
altitude = viðhorf, framkoma  
promptly = beinlínis  
denounce = fordæma  
detach = skilja frá  
frustrate = eyðileggja  
accomplish = fullkomna  
attain = ná  
disposal = niðurnöðun, röðsla  
imperishable = eilíf  
devotion = hollusta

vein = eð

moreover = þar að aukki, ann þann

197

renounce = afþr. sín  
consecrate = gæta hiltu  
kinship = skyldleiki  
rooted = rotarönn  
realise = skilja  
stand for = vita sín fyrir  
languish = dofna  
devote = helga  
involute = óskert  
restore = koma aftur, fa  
linke = hlekkja saman, tengja  
betide = vilja til  
we - us = við okkur  
— = sorg, óþæg, mei  
conceive = hugsa til hlitan  
accordance = samræmi  
survive = lifa af  
bring to a head = krefjast inlausna  
solution = lausn  
falsie = beggja



## Self-Government in the Colonies

vest = vera í höndum, klæð  
Local Parliament = heimastjórn  
result in - hafa í för með sér  
money bill = fjárlög  
actually = í raun og veru  
assume = fá  
prominent = alþerandi  
report = skýfa skýsla um  
propose = stjórna upp á, stopna  
Responsible Government = þingábyrgð  
in question = viðkomandi  
eliminate = nema á bratt  
apply = biða  
intention = áttun  
tariff = tollur  
foreign policy = utarríkisráð  
waste = óþyggjað  
retain = halda eftir  
constitutional = stjórnskipulag  
embodiment = tilmála  
rest = hulla  
reserve = áskilja sér

199

define = ákveða, skýra  
on behalf = af hálfu, fyrir hánd  
definite = ákveðin  
conduct = stjórna  
debtor = vera  
scheme = fyrirætlun  
week = stranda  
descent = ættir  
consult = taka tillit til, viðgæta  
solve = leysa  
temporarily = um tíma

200

question = mál  
deal with = lífa við  
periodical = öðru hvorn  
action = framkvæmd  
previous = undanfara



The Problem of the Communists  
200.

debate = kappvæðing, umræða  
relation = skyldleiki, aðstæða  
realisation = skilningur, framkvæmd  
assumption = forsendur, assume = gera  
ráð fyrir  
current = alþingur  
break down = reynast á höfuð

201.

Constitutional = stjórnskipul.,  
stjórnarskráir -  
breakdown - hrætur  
upshot = úrslit  
definite = ákveðinn  
clearing of the air = tákna þess,  
að þú fari að rofa til  
sentiment = skodun  
convinced = sannfæra  
organisation = ríki  
composure = vera í  
dissolve = leysa upp  
benefit = koma að gagni  
commit - lofa  
effectively = kröfjulega

practical = heppin  
resemble semvæna  
fundamental = f. meginregla  
conduct = stjórn  
largely = að miklu leyti

202.

formulate = mynda, orða  
deadlock = kyrdæða, stöðun  
devise fjáru upp, hugsa upp  
pursue = fylgjast  
commitment = skuldbinding, lofa  
external = utan að koma  
maintenance = viðhald  
peacekeeping = vaxanumkafur  
entanglement = flakja  
dislike - óþífi, ungu  
commit = festa  
vortex = hvirvingin  
approve = fallast á  
League of Nations = þjóðabandalag  
to be cancelled = láta sér hlyðast  
un. láta sér skipta  
instinct = edlihvöt  
definite = ákveðinn  
commitment = lofa



attitude = viðhorf, afstölda  
obscure = óljós

203.

ultranationalist = rättsker - fjöðernis-  
concentrate = vinna að, beita sér við  
endow = ráða yfir, eiga, gæða  
predominant = ríkjandi  
unit = heild, einst. hluti  
involve = taka í sig, flækja  
to be to the front = vera ept á banga  
vital = ávondandi  
jeopardy = hætta  
commitment = skuldbinding  
structure = bygging  
aspire = hafa áhing á  
achieve = odlast  
entanglement = flækja  
deal with = ráða fram ív  
malleable = viðvæntlegur  
soluble = leysanlegur  
entity = heild  
preside = ráða  
in pursuance = samkvæmt  
treaty obligations = samnings-  
skylda  
condition of belligerency = hernadarastand

status of belligerents = hernadarastand.

204.

liability = við, skylda, ábyrgð  
imply = fella í sér  
in pursuit = samkvæmt, til að styrja  
commit = draga, skuldbinda  
inconsistent ~~to~~ = ósamkvæmt  
suegest = stínga upp á  
dilemma = klípa  
formal = réttileg  
notification = yfirlýsing  
to that effect = á þá leið  
disavowal = lausn  
interim = kynsila  
port = hafnarborg  
facility = innvið  
legimate = löglegur  
inasmuch = að svo miklu leyfi

205.

secession = skilnaður  
entail = hafa í för með sér  
citizenship = borgararéttur  
disclose = birta  
act upon = breyta eftir  
conclusion = niðurstaða



derive from = leiða af, vörða frá  
illegible = ólesleg, óskilleg  
amalgam = oreglulegur  
novelty = nýjung  
logic = rökfræða  
working = praktískur, ariðsamt  
central = aðal  
jointly = sameiginleg  
arrive = ná, koma að  
back = stýðja  
relation = samband  
diverse = ólíkur, dreifður  
supreme = þjóðingur, mikill, aðal  
issue = deila, mál  
absorb = soga í sig, gleypa  
distinction = aðferðingur  
misunderstand  
concern = snerta, vanda  
most of the time = oflást  
present = sýna, koma fram  
aspect = útlit  
vitally = mikils  
affect = snerta  
assemble = taka í sig

206. voice = hlutaleið  
day to day dealing = dagurmal  
involve = flækja  
multifarious = margþingur  
Near Asia = Vestur Á.  
primarily = fyrst og fremst  
increasingly = meir og meir  
equivalent = samsvorandi  
region = svæði  
resent = græmja  
interference = hlutur  
office = þróusta  
diplomatic = utarvæðis  
negotiations = samningur  
collectively = sameiginleg  
inform = segja frá  
complicate = flækja  
reason = nauðsyn  
proximity = nálægt  
far-flung = vítt dreifður  
counter-sign = andvita  
association = samband  
conclude = stjórna

17. febrúar 1939



Prose of to day.

Empedokles.

Bls. 1.

- romantic = skáldlegur
- attitude = viðhorf, stelling
- familiar = algengur
- generosity = gáfuþyrndi, ílát
- support = þola
- consumed by = gæðuleikum af
- reverse = samviðskulit
- fierce = grimur
- demeant = lífræðissinni
- reverie = lotning
- disdain = fyrirhita
- shudder at = hrýlla við
- haunt = áskynja
- sublime = hallitú
- champion = verja, berjast fyrir
- expiation = friðþeging
- pane of glass = gluggandi
- physician = læni
- ant-hill = maurapiju
- hail = heilsa
- progress = fjar

- relax = draga úr
- gait = gönguáfang
- adoration = tilheidsla
- cling = lípiþa, loda úr
- isolated = afskekktur
- redeem = frelsa, endurkoma

Bls. 2.

- loath = hafa óþit á
  - odious = andstyggilegur
  - vein = smákuindi (þip, flax)
  - gross = raddalegur
  - fitness of things = samræmi
  - dive = stökk
  - contaminate = spillja
  - pristine = upphaflegur
- Stofn.*

27.5.139. Upplesturfrj

Oj barn! Upplesturfrj!  
O, hve skollim Upplesturfrj!

Oj barn, O O O O O



## Stanley Baldwin

2.

house = dæld  
pay tribute = sigrá vindmynd  
essentially = mikilvægr, aðall.  
equipment = hefjleiki  
calculated = hefur,  
type of intellect = gagnafar  
scholar = lærdur maður  
steeped = þaukunnugur, þrattur  
the classical tradition = latínask.  
of gískar bókmennitir  
rival = jafningi  
ephemeral = skammvinnu  
tribute = veða  
inevitably = áhykkvæmlegr  
meretricious = falstur  
a document = skvart  
elusive = auka-  
argument = sönnun, unroða  
close reasoned = skýpsamlegr

3.

compact = þjappdur  
fitted = skapdur  
master = meistari

judgment = dómgründ, skapgründ

temperament = skapgründ

judicial = dómur

be at fault = skjótlast

unper = aðstæða

poise = jafnvægi

connect = sniast um

upset = megra

nipple = trufu

integrity = réðvendi

unassailable = ólastanlegr

loyalty = hollusta

large = víðsýn

magnanimous = göfugur

harbour = liggja

mean = andvirdlegr

entrepreneurial = kappredumadr

party man = flokksmaður

prelude = fara í undan

controversy = stjórnmáladeila

instance = tilvik

platitude = þingmálafundur

implict = viltu

apparent = andstæðingur

closeness = nákvæmni



malice = illgjörni  
peculiar = sérstakur  
exterior = <sup>gita</sup>útlit  
briquet = muddulegur

4.

try = samrýggn, reyna á  
by fire = á eldi  
failure = málhæli, mistök  
close = lok  
outlook = skoðun  
in the face of = gegnast  
achievement = áþrifsverk  
consolation = huggun  
perturbation = áttitlaust  
bustle = högg, löðrunir  
caprice = dultungur  
insoluble = ~~óáfgak~~ óvansakandi  
vicissitude = hvefllíki, skipti, vandræði  
subtly = dulinn, klúðleg, með skáld  
discernible = greinilegur  
deterioration = spilling, verslun  
restrain = takmarka  
emerge = veita  
distinction = fragd, samd. vinstuli  
justify = stýrkjör =

controversy = frötu  
fragrant = ilmandi, angandi

Uax Beerbohm.

9.

announcement = boðskapur  
casual = blátt áfram, skertingardans  
care a rap = koma sig hetishvól um  
whet = deca  
wath = veidi  
undo = rífa niður, eyðileggja  
demolish = rífa  
forage = framhlid  
if you please = hvernig meira er á minna  
County Council = býarskipan  
fixed idea = áhagandi hugur  
deeree = ákveða  
thereon = sem veit eit er  
spread oneself around = teygja sig fyrir  
wreck = eyðileggja  
outrage = afbeiti, sminning, spjall  
avert = aþstíra  
fury = ákafur  
formula = orð



apart-sérstakur

be striven enough = vera nóg um

10.

unrelated ískipt, einstakur

masterpiece = smíðaverk

integral = óadskiljanlegur

design = teikning, uppdráttur

ordain = ákveða

initiation = inngangur

beatle = skeritur, blossunalegur

instant = ákaflega, sem stöx veitna

hard by = rétt hjá

gross = ósamlegur

mild = aflidandi

slope = halli

fullness = sundring

peculiar = sérstakur

serene = rólegur

crook-backed = hægðattur, hægðattur

lead = inngangur

scheme = áform

approach = inngangur

jealousy = vandlega

polite = finur

congruous = samræmanlegur

saerilege = vandhelgur

sentence = setning

compose = rita

place = skálmá um

reject = hrinda frá sér

facility = hefðileiki

11.

restraint = takmark, aðhald, hjúpan

aim at = miða á

convinced = samþjóna

violation = vandhelgur

soberness = stelling

statement = framséttun

cinic = borgaralegur strob = slag

underthrone = strámmur, undirsetla

achieve = ná, fá

aesthetic = fagurfræði

sentiment = daleeti

etology = lagfræði

proportioned = samræmanlegur

passing = í stuttu máli

reference = tilvitnun

shall = minning, undi

put in terms of commerce = lita á

ljós á verzlunarmáli



shudder = hrýfla inn  
discredit = óvörð  
conceded = hentað eftir  
taunt = bragðlyti  
conclusion = ákvörðun  
sister = skýldur  
emerge = koma upp, skjöta upp  
misguide = afleiða  
play the double game = leik lausumhelt  
ardour = hrifning  
reverence = eðminning  
association = endurminning  
disburse = borga út, láta af hendu  
gloom = skuggi, ómerkilegur  
nullity = órætti  
dispell = fláma hert, eyða  
devote = helga

12.

exhibition = sýning  
pipping = spili  
on one's shoes = skudi, þrjópríggur  
delect = stríka út  
tuppel = stíppur  
excess = óþýgar  
abuse = skáminn

urgency = nauðsyn  
flit = flögva  
process = framkvæmd  
tedious = leiðulegur  
respite = frestur  
state = skýja frá  
thoroughly = alþjórliga  
gauche = mala  
tink = tiltekur, tenging  
agitation = osing  
break = seija frá  
rally = nið sér aftur  
hoise = sokkasali  
count = hafa að seija  
feast = skemmta sér við  
pilaster = síla  
seemly = tilklíðilega

13.

abruptly = skýndilega  
methodically = reglulega  
demermer = hefur  
finely = fagurlegur  
sundry = skóða  
behold = spji  
blankly = vadalysirlega



indicate = fjúða sig á  
franchise = framhild  
specimen = sýnishvern  
pretentious = þáttafullur  
empress = sjálfsmeygi  
balm = luggur

### The Good Woman.

16.

conspicuous = sérkennilegur  
panel = þil  
patch = blettur  
silence of air = gödindri  
slight = dauður  
genial = blidur

17.

married = nígdur  
rule = lagfara  
autumn = uppskera  
frontier = nautu  
plenitude = meyg  
completion = fullkammur  
fulfilment = uppfylling  
fountain = gosbrunnur

rise = gjósa (lív)  
core = skál, keila  
marble = marmari  
shell = hjópu (even-jafu), flötur, etc.  
teeth = slidur  
tenuous = niður  
euliant = faqandi  
summit = höfuð, toppur  
sugest = blása í brjóst  
transfiguration = umbreyting  
merge = <sup>outlike = framfara</sup> blása í brjóst blanda  
bestow = veita  
agent = afl  
relation = samband  
ordain = ákveða  
general scheme = allsherjaráform  
inclination = hneiging  
gesture = bendig  
18. aspect = sýpan  
annual = varamlíki  
ray = mæsa að segja  
revelation = opinberun  
settle = rölegur  
posture = stilling  
informal = mótu



carriage = leitbraeyð  
encounter = mæta  
uplifted = hálíttur  
generous = virgjanlegur  
conjure = sava hirt, binda  
siege = umsátur, leyni  
vessel = skál  
emerald = skreyta, huda  
as precipitation = nið  
sustenance = fæð  
sacramental = heilagt  
universal = algildur

19.

throughout = allt  
fuel = hejómnikill  
extend = leika um  
envelope = ljúpa  
destiny = írlög  
foreknowledge = hugbóð  
retreat = veita, hafa  
dign = lita svo lítill  
haunt = opskjona  
unveil = eversleiki  
she had a word given to her =  
hennur hafði verið veitt  
decay = lvoðna

dissipate = hvefja  
dissolve = afmíka  
bequeath = árnafna  
spirit = lag, andi  
notably = líkum  
theme = viðfer, gsefni  
legend = saga  
stuff = efni  
perpetuate = hella upp

Arnold Bennett. bls. 20  
The Square - borgir

pay heed to = gefa gæmni að  
manifold = merkilegur, margfalt  
interest = átrúð.  
to be established = búa  
parallel of latitude = breiddargráða  
crease = ddal, felling, brot  
orgy = fundur, opafundur, opi  
characteristic = einkennandi  
publichouse = veitingahús  
realm = ríki  
by favour = fyrir tilstilli (hugli)  
water = vönnva



wideth = vidd, (allt)

poor = ranna innur, or him  
respectively - hver i sinu lagi

modest = litilþjórlegur

unnoticed = óþekktur

boundary = landamæni

torbuous = krökottur

brook = lækur

hasty = stráumhandur, fljótlegur

even = jafnvæð

excess = óhóf

deprecate = beiðast undan

excite remark - vekja eftirtekt

swollen = há (bólgu) prítinn

bump = höv, vella

exaggerate = ósa, auka, eplja

wildness = hríkalíki ver = utan, him  
messin

little = örlitill mynd

unseen = ólopað

extreme = óþjá

21. sore = viðkvæmur

instinctive = ósjálfráður

cognizance = vitneskja

representative = sérkennilegur

feature = landslag

traits = einkenni

intense = geymsimikill

preoccupation = starf

reek = hirða um

moor = heidi

intersect = skipta

watercourse = skurður

pattern = skipta

hall = höfuðból

genteel = yndislegur

interview = þröng

intersections = vegamál

undulating = í bylgjum

cuttings = skornungar

girgle = skolta

infinite =

stolid = lýgn

survey =, hefta á eftir, skoða

virgin oil = óþekktur

messages = skilaboð, fréttir

wire = síma fráður

utopian = skýjaglópu, draumoramáður

shoal the univers into order = þröngdahlungu koma reglu

in i heminnu hljóðum

friction = nínungur, slit



perceptible = áberandi  
cuckoo = gankur  
resounding = hljómskíll  
airy = loftgáður  
heath = ~~land~~ lark = lýngskíð aðalventki  
unreflexible = óáfráant  
mule-track = mildipásleð  
were not of it = átti þeir ekki heima

22

district = herað  
reflect upon = hugsa um  
squash = lata afskiptaleust  
nonchalantly = keruleysul  
leg-stretcher = ganga um  
saviour = bragð salt-ósinníð (hér)  
appreciate = meta  
hemme in = umkringja  
Plectacles = sjóólinn  
octopus = áttfella  
bettle = bylla  
cling-loads, hanga  
unique = einstakur  
indispensable = ómissandi  
stand for = mæna  
apply = hagnista, nota

manufacture = iðnaður  
deceit = velsæmi  
architecture = húsn  
oven = ofn  
chimney = arinn, reykstæfur  
mud = leija, mold  
unlearned = skiptir sér litil, af  
packing straw = umbíðakalmar  
quarter leave = fjórðungsbrátt  
comprehend = skilja, greipa  
sterile = ofgjör  
crammed = samanþrappaður  
slippery = hall

23

in the mass = allir (þeirri manna)  
toy = leika sér  
etop = ríffastek  
crockery = leirbúðkinnar  
surely well = fullkunnilega  
treat = líta á  
majestic = göfugur  
fracture = brót  
staple = aðal-  
emerald = sjúlsalít  
bluster = blása



pronounce = nefna  
retail trade = smíðisöluverslun  
assuredly = hvínt og blint  
filthy = óhreinn

Tar and White wash.  
Tjara og kalkvatn.

24.

mean = níður, fyrirtillegur  
melt = komaast við  
to be put to open shame = verða opin  
berlega til skammnar  
shocking = skelfa  
revelation = opinberun  
standard = málkvæði  
operate upon = vinna á  
coastguardman = strandvörðunni  
cardinal = aðstæða krydd  
pettiness = smátt, smíðisáhrif  
aspiration = þrá

25.

kanjaroo = kengjura  
game = dlila, baráttu, ósamkennd  
of French  
and English

wrestle = glíma  
pray = bariáttu  
prostate = fullinn  
custard = höfnud  
expand = þroska  
take one's ease = hvíla sig  
Mr. Luce - lust = ummáðarsegur  
condemn = fordæma  
my way = lífsvegur

Rural Techniques.

suggest = benda á, stínga uppá  
atbashyng = áhrif  
skill = leikni  
assert = kalla fram  
prejudiced = hlutdrægur  
find faults = riðla, finna að  
lament = hanna  
sweat = svitna

weed = laun

26. fact = ástæða

advantage = kosla

elementary = undir-

birningur

substitute = upptot

upprohation = veldi

fragment = brot

quote = tilfara

establish = staðfesta

nicety = riðla

infer from = ráða af

modest = hverskið

by itself = út af fyrir sig

demonstration = þáttur

accusation = ákæfing



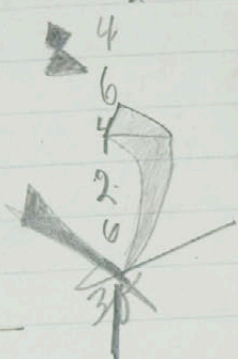
draga þá  
deduce from = ræða af  
aptness = hæfni  
sundry = ýmis, einstakur  
inherent = meðfaddur  
essential = nauðsynlegur  
carton = þundráttur  
belly = þerjast (belgur, vönd)  
curve = bogline  
adze-head = skaröci  
plough-share = plögskeri  
cast = nota  
indestructible = haldgjör  
pliant = sveigjanlegur  
blank verse = óþróað ljóð  
deep grooved = djúpt rist  
caprice = dritlungur  
foundry = smiðja  
artistic = listamaður  
fad = dritlungur  
meet = fullnóga  
expert = aður  
indicate = benda vithringum  
subtle = fínur, menur  
27. supply = vitan, finna  
statement = þásogn  
authority = heimild

essentials = þábar  
tapering = niðurskandi  
premise = list  
accomplish = fullkoma  
fastidious = vandþæginn  
bungling = klampal.  
bungler = skemma  
exemplified = sýnt  
quadruman = fjóttíu  
peck = haki  
travel = ferð  
relation = samband  
adapt oneself to =  
huga sér eftir  
by force of = með þess  
vera  
prescribe = fyrirskrifa  
poise = jafnvægi  
symmetry = sam-  
virkun  
conceal = dulkoma  
convexity = humpur  
crest = sigrur  
trained = aður  
hempmaker = slátur  
handle = höll  
handling = meðferð

það eignum við að hafa ofan á  
band? Östa, egg, lífakapu,  
culturan? aitthvad huggul.



5st. 5 dagar	5
Dansk 2 -	2 1/2
enska 4 -	1 1/2
þýska 2 -	4
franska 2 -	6
latína 10 -	4
Náttungr. 5 -	2
Stömp 3 -	6
Saga 2 -	3
	45 -



ina		
plian		
blanku	god	krægi
deep grooved - djúpt rist		lyg for
capricel = dritlungar		vera
foundry = smiðja		presen
artistic = listama		poise = þ
fad = dritlungar		rymme
meat = fullnaða		svinn
expert = afur		convex
indicate = vera vitni um		convexit
subtle = fín, mannes		leest = síg
27 supply = veita, finna		trained =
statement - frásögn		hugmynd
authority - heimild		handle =
		húðing

Gudrun Benediktssd.  
Dlöt Benedi

KNARNA: BIRNARNA

Gudrun

IKKARNA: YKIKKA



KI  
KI

KI



